

HASCHISCH.



OPER IN EINEM AUFZUGE.



DICHTUNG VON AXEL DELMAR.

MUSIK
VON

OSCAR VON CHELIUS.

Vollständiger Klavier-Auszug mit deutschem Text.

Preis M. 10, — netto.

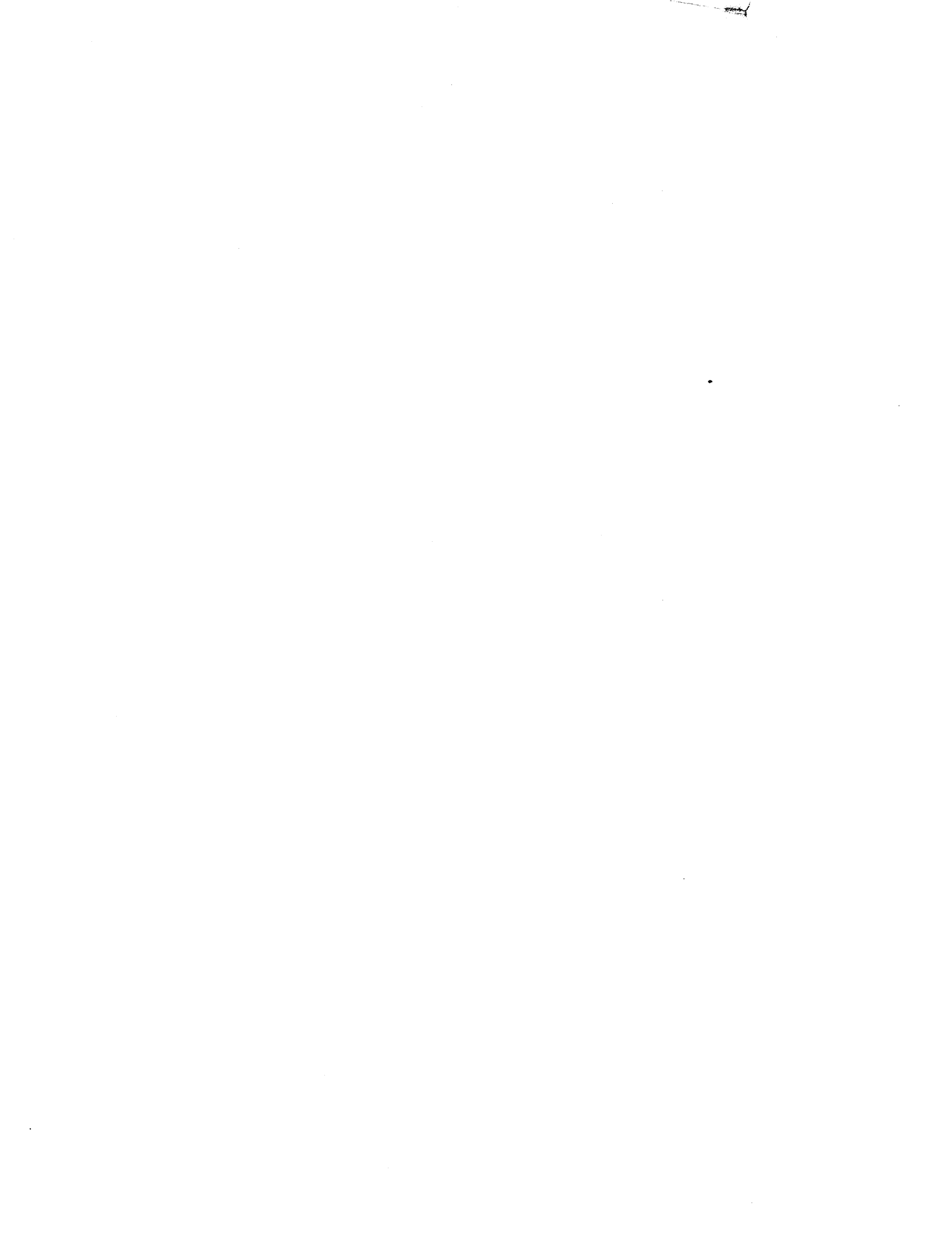
Eigenthum der Verleger für alle Länder.
Aufführungsrecht vorbehalten.

ED. BOTE & G. BOCK, BERLIN.

Hofmusikalienhändler

Sr. M. des Kaisers u. Königs, I. M. der Kaiserin Friedrich u. Sr. K. H. des Prinzen Albrecht v. Preußen.

Lith. Anst. v. C. & Röder, Leipzig



PERSONEN.

Omar, Bey von Tunis.

Hama, eine der Frauen Omars.

Paolo, italienischer Maler, vom Bey nach Tunis berufen.

Abdul, Stummer des Serails.

Stimme des Muëzzin.

Frauen, Sklavinnen. — Die Stummen des Serails.

Chor der Araber.

Zeit: Siebzehntes Jahrhundert.

Ort: Sommersitz Omars.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Das Vorrecht der Herausgabe eines Arrangements im Allgemeinen und für bestimmte Instrumente oder Orchester haben wir für die österreichischen Staaten uns nach dem Patent de dato 19. Okt. 1846 vorbehalten.

Das Aufführungsrecht, sowie das complete Material dieser Oper ist nur von uns zu beziehen.

Ed. Bote & G. Bock in Berlin.

01.01
M.
1897
00115H

953755

HASCHISCH.

Oper in einem Aufzuge.



Oscar von Chelius.

Die Scene stellt einen Gartentheil des Sommersitzes Omars dar. Rechts ein Lustschloss, in leichtem maurischen Stil mit offenem halbhohen Altan. Eine Säulentreppe führt in das Innere des Palastes. Vorn an einer Säule hängt ein Gong. Ein Säulengang verbindet den Palast mit dem Glockenkiosk, welcher in halber Mitte der Bühne steht und von einer rosigen Ampel erleuchtet ist. Links ein erhöhter Sitz, vorn steht eine Staffelei mit einem begonnenen Bilde darauf. Im Hintergrunde tropische üppige Landschaft mit Parkanlagen und Fontainen. Kelims, maurische Ampeln, Teppiche etc. vervollständigen den luxuriösen Sommersitz.

Scene I

ist als Vorwurf zu Paolo's Bild gedacht. Alle Figuren erscheinen regungslos und ernst. Hama liegt in der Mitte; zu ihren Füßen sitzen maurische Sklavinnen mit Gitarren. Vor dem Kiosk lagern Frauen, malerisch gruppiert. Alle sind tief verschleiert. Abdul steht mit blankem Schwert im Vordergrund rechts als Wache. An der Staffelei steht Paolo, mit dem Bilde beschäftigt; ihm zur Seite, das Bild betrachtend, Omar. Nachdem der Vorhang aufgegangen ist, ertönt der Ruf des Muëzzin, und eine Bewegung geht durch die Gruppe. Alle nehmen eine andächtige Haltung an.

MUËZZIN (hinter der Bühne).

Die drit - te Stun - de! Ihr Gläu - bi - gen, ver - neh - met Al - lah:
Ein tref - fend Wort aus Kin - der - mund ist Leh - re selbst für ei - nen Wei - sen -
doch bö - ser Rath werd' nie - mals kund, und stamm - te
(Wiederhall.)
er von tau - send Grei - sen. Die drit - te Stun - de! (Stun - de.)

(Nachdem der Ruf des Muëzzin verklungen, nehmen alle wieder die Haltung für das Bild an. Paolo beginnt wiederum zu malen. Alles glänzt in strahlendem Sonnenlicht.)

Langsam. **Leicht bewegt. (♩ = 88.)**

p *pp*

rit.

rit. 8

perdendosi

ped. *

(Paolo zeigt merkliche Unzufriedenheit und Unruhe.)

Bewegter. (♩ = 112.)

p *cresc.*

3 3 3

First system of piano introduction. The right hand features a melodic line with triplets and a long, sweeping sixteenth-note run. The left hand provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of piano introduction. The right hand continues with a sixteenth-note run that ends in a triplet. The left hand has a few chords. A *cresc.* marking is present. The system concludes with a triplet of chords in the right hand.

OMAR.

Der Tag rückt vor_ wie du zum Ziel!

Vocal line for Omar in bass clef. The piano accompaniment includes a *fz* (forzando) triplet in the right hand, a *p* (piano) chord in the left hand, and another *fz* triplet in the right hand.

PAOLO.

O Herr, ich seh' es

Vocal line for Paolo in treble clef. The piano accompaniment features a *fz* triplet in the right hand, followed by a sixteenth-note run with a triplet and a sextuplet.

OMAR.

dü - ster wie die Nacht! Ver -

cantabile

p

zagst du, Freund? — Ist Ma - len nicht ein

Spiel, von schö-nem Sinn für Men-schen - hand er -

PAOLO.

dacht? O Herr, du

cresc.

f

spot - test! doch, dass ich ent - blö - sse mein

Inn'-res vor dei-nem wei - sen Blick — vom Schaf - fen

(Omar fährt erstaunt auf.)

hieltest kalt du mich zu - rück!

(Paolo gibt den Frauen ein Zei-

chen zum Ausruhen.)

rit. *dim.* *crese.* *rit.*

OMAR.

Vom Schaffen? und du nennst mich wei - se?

(Paolo hat Pinsel und Palette weggelegt und betrachtet in Entzücken die Landschaft.)

pp *sempre pp*

PAOLO.

Dies mär - chen - duft' - ge

Land ich frei - - -

se: Die Sin - - - ne

p *sempre legato* *dim.*

be - ten sei - ne Schön - - - heit an, die

Quel - len klin - gen ih - re heit' - re Wei - se,

der Blu - - men Weih - - rauch weht

— auf ih - rer Bahn! In ro - sen - farb' - ner

Luft seh' ich Ge - stal - ten, ent - ronn' - ne En - gel

scheinen sie zu sein - den hehren Leib Ge -

wan - - des neid' - - - sche Fal - ten,

das Ant - litz hül - len blei - che Schlei - er

p

Frisch bewegt. (♩ = 126.)

ein. (Er zeigt auf die Frauen.) Und

f

so um-rauscht von höch - ster Schön - heit Fül - le, von Far - ben - har - mo -

p

nie das Herz durchzückt, mir plötz - lich ei - ne

cresc. *mf*

ar - - me ird' - - sche Hül - le der En - gel An - ge - sicht ent -

rückt, der En - gel An - ge - sicht ent -

Frisch bewegt.

rückt.

Gemessen. (♩ = 108.)

mf marcato

OMAR.

Ver-bergen die Ge-wän-der meiner Frau'n erträumte Schön-heit, en-gelgleichen

Leib?

cresc. accel.

f

dim.

Ruhiger.

Dein Schöp-fer-au-ge muss Ver-borg'-nes

schau'n — der

cresc. accel.

Ma - ler nicht, dein Sinn be - geht das

PAOLO.
Mein Leben drum — sieh' hier das Bild —
Weib!

dim.
f

ein Pa - ra - dies von dei - ner Huld er -

dim. molto
pp

schlos - sen, die Far - ben leuch - ten voll und

pp 3

mild; doch halb nur ist ihr Glanz ent -

pp 3

flos - sen _ ein Ant - - - litz

cresc. *mf*

fehlt der Schönheit, die das Herz be -

cresc. *f* *pp* *rit.*

Ruhig.
HAMA. *)

Ihr Bäu - me, ihr schat - ti - gen,

PAGLO.

(O ma r blickt ernst vom Bilde auf die Frauen.)

seelt.

Chor der Frauen. **)

Lo lo

Ruhig.

pp

feuch - - ten, was neigt ihr die Wip - fel zum Grund? Ich

lo lo

lo lo

*) oder Ha ma mit dem ersten Sopran zusammen.

**) in zwei Hälften getheilt.

seh' durch's Ge-zwei - ge ja leuch - - ten die Per - len in Lieb - chen's

lo lo

lo lo

lo lo

The first system features a vocal line with lyrics and two piano accompaniment staves. The piano part includes a right-hand staff with triplets of eighth notes and a left-hand staff with eighth notes and octaves. The key signature is B-flat major (three flats).

Mund! Die däm - mernde Wald - nacht ver - scheuch - - ten die

lo lo

lo lo

lo lo

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The piano part maintains the triplet and eighth-note patterns from the first system. The key signature remains B-flat major.

Strah - len vom Mor - gen wohl gar? Ich seh' durch's Ge - zwei - ge ja

lo lo

lo lo

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The first staff contains the lyrics 'Strah - len vom Mor - gen wohl gar? Ich seh' durch's Ge - zwei - ge ja'. The second and third staves contain a melodic line with 'lo' syllables. The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and eighth notes.

leuch - ten die Au - gen vom Lieb - chen klar!

PAOLO.

Nicht

lo lo

lo lo

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes the lyrics 'leuch - ten die Au - gen vom Lieb - chen klar!' and a character name 'PAOLO.' followed by the word 'Nicht'. The musical notation follows the same structure as the first system, with vocal staves and piano accompaniment.

Bewegt.

Spiel, nicht Handwerk ist die Kunst; mein Le - - ben wag' ich mei - nem

mf *cresc.*

Wer - - ke frei - Nicht

f *mf*

Miss - brauch - Lohn erwächst der Gunst, und Tod bestraf' mich,

f *p*

wenn ich sie ent - weih'!

OMAR.

Ab - dul!

f *p* *rit.*

(Abdul hat während der ganzen Zeit unbeweglich im Vordergrunde gestanden,
tritt nun mit grossen Schritten zu Omar und neigt sich tief.)

OMAR (zu Paolo).

Gemessen. Mit dei - ner
Hand be - rüh - re das Schwert. Dein
Haupt ver - fällt ihm, brichst du dei - nen

Leidenschaftlich. (♩ = 104.)
Eid! (Paolo bebt vor dem düstern Blick Abduls zurück.)

The musical score is written for voice and piano. It is divided into four systems. The first system is marked 'Gemessen.' and the second system is marked 'Leidenschaftlich. (♩ = 104.)'. The piano accompaniment features complex textures with triplets and octaves. The vocal line is in a dramatic, expressive style.

First system of piano accompaniment. Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. Features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a half note, a quarter note, and a dotted quarter note. The bass line consists of chords and a triplet of eighth notes in the final measure. Dynamics include *f* and *z.*

Second system of piano accompaniment. Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. Features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a half note, a quarter note, and a dotted quarter note. The bass line consists of chords and a triplet of eighth notes in the final measure. Dynamics include *f* and *z.*

Third system of piano accompaniment. Treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. Features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a half note, a quarter note, and a dotted quarter note. The bass line consists of chords and a triplet of eighth notes in the final measure. Dynamics include *f* and *z.*

Fourth system of music, including vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The piano accompaniment is in bass clef, key signature of one sharp (F#), common time. The vocal parts are labeled "HAMA.*)" and "Chor der Frauen.**)". The lyrics are "Ich" and "Lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo". Dynamics include *f* and *z.*

*) oder Hama mit dem ersten Sopran zusammen.

***) in zwei Hälften geteilt.

Ruhig. (♩=84.)

seh' durch's Ge - zwei - ge ja leuch - - - ten die

p lo

p lo

Ruhig. (♩=84.)

p

Au - gen vom Lieb - chen klar! Die däm - mernde Wald - nacht ver -

lo lo

lo lo

p

scheuch - ten die Strah - len vom Mor - gen wohl gar? Ihr

OMAR.
Dem To - de durch das Schwert geweiht sei die - ses

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a key signature of one flat (B-flat major/D minor) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "scheuch - ten die Strah - len vom Mor - gen wohl gar? Ihr" on the top staff and "Dem To - de durch das Schwert geweiht sei die - ses" on the bottom staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, with triplets indicated by a '3' over the notes. The piano part is divided into two systems of staves.

Bäu - me, ihr schat - ti - gen, feuch - ten, was neigt ihr die Wip - fel zum

Haupt, wenn frevelnd es begehrt, mit an - drem, als der

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Bäu - me, ihr schat - ti - gen, feuch - ten, was neigt ihr die Wip - fel zum" on the top staff and "Haupt, wenn frevelnd es begehrt, mit an - drem, als der" on the bottom staff. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and triplet markings as the first system.

Grund? Ich seh' durch's Ge - zwei - ge ja leuch - ten die

Au - gen stum - mem Blick, sich an des Ha-rems

lo lo

lo lo

lo lo

lo lo

lo lo

lo lo

lo lo

(Paolo hat starr auf Abdul gesehen; beim Beginn des Frauenchors steht er unschlüssig, bis er plötzlich bei: „der Augen stummenBlick“ die Hand auf's Schwert legt und stark einfällt.)

Bewegter.

Per - len in Lieb - chens Mund!

PAOLO.

Er - blindet mir das Aug' in

Hei - ligthum zu wei - den!

lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo.

lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo.

Bewegter.

p

Lei - denschaft, soll die - ser Stahl in

sei - nem Sinn ent - schei - den!

OMAR.

Ge - spro - chen ist's und eh' der Tag ge -

sun - ken, er - kenn' ich dei - ner See - - le Kraft; ob dei - ne

Kunst, ob du nur wei - - bes - trun - ken die

p

Schön - - heit preist, im Rau - sche bist er - schlafft!

ff

(Abdul kreuzt die Arme und blickt zum Himmel.)

dim. *rit.*

8_{bassa}

p *morendo*

OMAR (feierlich zu den Frauen).

Ihr Frau - en! Mei - nem Ga - ste zu Ge - fal - len ver -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with a *p* dynamic marking.

let - ze ich des Harems keusch Ge - bot. Ge - stat - tet sei es Ei - ner von Euch

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by a series of notes. The piano accompaniment includes a *f* dynamic marking and a *p* dynamic marking.

al - len, das Ant - litz ihm zu sei - nem Bild zu leih'n.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by a series of notes. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking.

Nicht fra - gen wer - de ich, noch schau - en - Sie

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by a series of notes. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking.

wand - - le still aus dem Gemach der Frau - - en vom

Säu - lengang in den Ki - osk hinein; und

dort ent-schlei're sie ihr An - ge - sicht auf ei - ne Stun - de sei - nem

Blick! Drauf un - geseh'n und treu der Gat-tenpflicht den -

(Omar fasst Paolo scharf ins Auge.)

sel - ben stil - len Weg kehr' sie zu - rück!

Ver - - -

letz - te Eins das keu - - - scheste Ge - bot: be - tret' er den Ki -

osk! Entsünd'ge Bei - de nur der Tod!

Nicht zu schnell. (♩ = 96.)

Chor der Frauen.

Sopran I. *p*

Ein Be - fehl, der Gra - bes - schre - cken, tie - fe Trau - er nur kann

Sopran II. *p*

Ein Be - fehl, der Gra - bes - schre - cken, tie - fe Trau - er nur kann

Alt I. *p*

Ein Be - fehl, der Gra - bes - schre - cken, tie - fe Trau - er nur kann

Alt II. *p*

Ein Be - fehl, der Gra - bes - schre - cken, tie - fe Trau - er nur kann.

we - cken. Wer er - trägt den

we - cken. Wer er - trägt den To - des - schau - er, wer er -

we - cken. Wer er - trägt den To - des - schau - er, wer er -

we - cken. Wer er - trägt den To - des - schau - er, wer er - trägt den To - des -

To - - - des - schau - er? Ei - ne Stun - - - de
 trägt den To - des - schau - er? Ei - ne Stun - - - de
 trägt den To - des - schau - er? Ei - ne Stun - de Lächeln im Mun - de
 schau - er, To - des - schau - er? Ei - ne Stun - de Lächeln im Mun - de

Lä - - - cheln im Mun - - de, ei - - - ne Stun - de
 Lächeln im Mun - de, Lächeln ei - ne Stun - de, ei - ne Stun - de Lächeln im
 Lächeln im Mun - de, Lächeln ei - ne Stun - de, ei - ne Stun - de Lächeln im
 Lächeln im Mun - de, Lächeln ei - ne Stun - de, ei - ne Stun - de Lächeln im

Lä - - - cheln im Mun - - de? Kein Be -
 Mun - de, Lächeln im Mun - - de? Kein Be -
 Mun - de, Lächeln im Mun - de? Nicht die Sün - de wird uns füh - ren, kein Be -
 Mun - de, Lächeln im Mun - de? Nicht die Sün - de wird uns füh - ren, kein Be -

cresc. accel.

geh - ren kann uns rüh - ren! Wer wird Lie - bes - huld ge - wä - ren, kein Be -

cresc. accel.

geh - ren kann uns rüh - ren! Wer wird Lie - bes - huld ge - wä - ren, kein Be -

cresc. accel.

geh - ren kann uns rüh - ren! Wer wird Lie - bes - huld ge - wä - ren, kein Be -

cresc. accel.

geh - ren kann uns rüh - ren! Wer wird Lie - bes - huld ge - wä - ren, kein Be -

rit. *a tempo*

geh - ren, wenn vom Küs - - - - - sen _____

rit. *f a tempo*

geh - ren, wenn vom Küs - - - - - sen _____

rit. *f a tempo*

geh - ren, wenn vom Küs - - - - - sen _____

rit. *f a tempo*

geh - ren, wenn vom Küs - - - - - sen _____

rit. *a tempo*

ster - - - - - ben - - - - - wir müs - - - - - sen,

ster - - - - - ben - - - - - wir müs - sen, ster - ben wir

ster - - - - - ben - - - - - wir müs - sen, ster - ben wir

ster - - - - - ben - - - - - wir müs - sen, ster - ben wir

wenn vom Küs - - sen ster - - - - - ben wir

müs - sen, wenn vom Küs - sen, wenn vom Küs - - - - - sen ster - ben wir

müs - sen, wenn vom Küs - - - - - sen, ster - - - - - ben wir

müs - sen, wenn vom Küs - - - - - sen, ster - - - - - ben wir

müs - - - sen; wer wird Lie - bes-huld ge - wä - ren, wer wird
 müs - sen; wer wird Lie - bes-huld ge - wä - ren, Lie - bes - huld,
 müs - sen, sterben wir müs - sen; wer wird Lie - bes-huld ge - wä - ren, wer wird
 müs - sen, sterben wir müs - sen; wer wird Lie - bes-huld ge - wä - ren, wer wird

Lie - bes-huld ge - wä - ren, wenn vom Küs - - sen ster - ben wir
 Lie - bes-huld, wenn vom Küssen sterben wir
 Lie - bes-huld ge - wä - ren, wenn vom Küssen sterben wir
 Lie - bes-huld ge - wä - ren, wenn vom Küssen sterben wir

müs - sen, wenn vom Küs - - sen ster - ben wir
 müssen, sterben, sterben
 müssen, sterben, sterben
 müssen, sterben, sterben

pp

Scene II.

Langsam. (Alle Frauen sind fort; Hama folgt ihnen langsam und wiederholt im

müs - sen.
 müssen.
 müssen.
 müssen.

Langsam. *pp* *r.H.* *l.H.*

Abgehen:)

HAMA

Wenn vom

sempre pp

Küs - - sen ster - ben wir müs - sen!

rit.

Bewegter, doch nicht zu schnell.

PAOLO.

Ha! die- se!

p

f marc.

OMAR.

Nü - tze dei - ne Zeit!

p

f

dim.

(Während Omar langsam die Stufen hinauf geht, richtet sich Abdul drohend vor Paolo auf, wischt ernst

pp

sein Schwert am Mantel ab und reckt es empor.)

ff marcato

OMAR.
Fol - ge!

(Abdul geht Omar nach, drückt dessen Gewand an seine Lippen und ver-

f *dim.* *mf* *p*

8^{va} bassa.....

schwindet mit ihm im Palast.)

Scene III.

(Paolo hat mit leichtem Schauer beiden nachgeblickt,

Piano introduction for Scene III. The music is in 6/8 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a trill-like figure, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

fasst krampfhaft an seine Brust.)

PAOLO.

Ach! je-nes

First vocal line for Paolo. The melody begins with a trill-like figure, followed by a series of notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature changes to one flat (B-flat major or D minor).

Lie - des Lust Durch-schau-ern, es ist noch im - mer nicht ent - flohn, es wird das

Second vocal line for Paolo. The melody continues with a trill-like figure and a series of notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The key signature changes to two flats (E-flat major or C minor).

Da - sein ü - ber - dau-ern und bangt nicht vor dem Wet - - - ter -

Third vocal line for Paolo. The melody concludes with a trill-like figure. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a final cadence. The key signature changes to three flats (A-flat major or F minor). The piece ends with a double bar line and repeat signs.

Früheres Zeitmaass.

droh'n.

FRAUEN-CHOR (entfernt und leise:)

Sopran I.

Nicht die Sün - de wird uns füh - ren, kein Be - geh - ren kann uns

Sopran II.

Nicht die Sün - de wird uns füh - ren, kein Be - geh - ren kann uns

Alt I u. II.

Nicht die Sün - de wird uns füh - ren, kein Be - geh - ren kann uns

Früheres Zeitmaass.

Ver-füh - rerisch zu Oh - ren tönt der Stim-me

rüh - ren. Wer wir Lie - bes-huld ge - wäh - - ren?

rüh - ren. Wer wir Lie - bes-huld ge - wäh - - ren?

rüh - ren. Lie - bes-huld ge - wäh - - ren?

Wohl-laut ernst und mild, und mei-nen höch-sten

Glückstraum krönt ihr un-be-schreib-lich zaub'-risch

Lie-bes-huld ge-währen?

Lie-bes-huld ge-währen?

Lie-bes-huld ge-währen?

Bild!

rit.

morendo

Scene IV.

Hama kommt zögernd durch den Säulengang. Sie ist entschleiert und trägt ein leichtes fließendes Gewand.

Ruhig.

pp legato

HAMA (leise im Gesang fortfahrend)

Wenn vom Kü - - sen ster - - ben wir

(Hama steht in der Mitte des Ganges

PAOLO (aufschreckend) Ah - - - nung!
müs - sen! O hol - de Ahnung!

sempre legato

still und legt einen Finger auf den Mund.)

PAOLO.

O sprich ein Wort, du Rei - - ne,

[†]Auf Klavieren mit drei Pedalen braucht man die tiefen E's nicht noch einmal anzuschlagen, sondern lässt dieselben durch Anwendung des zweiten Pedal's weiterklingen.

(Hama bedeutet ihm an sein Werk zu gehn.)

Sü - - sse!

Und wenn ich auf der Stelle büs-te mit mei-nem

Le - - ben je - den Laut, so dei - ne Schön - heit doch ich

prei - se, in mei - nen Ah - - - nen längst er - -

HAMA.

Du ahn - test -
schaut. Seit ich zu - erst im

PAOLO.

Gar - - ten dich ge - se - hen durch blei - che Hül - len,

pur - - pur - nes Ge - wand, ja nur durch dei - nes Schlei - ers Wehn hab' dei - ne

HAMA.

Wie Bal - sam ü - berfließt mich je - des
Schönheit ich er - kannt.

Wort!

PAOLO.
Und willst du nicht her -

HAMA.
nie - der - stei - gen? Mich se - hen darfst du nur an

je - nem Ort.

PAOLO.
Ja, se - hen nur und schwei - - gen.

Ein hart Ge - bot und den - noch so will -

mf

p

fz

mf

fz

14571

HAMA.

Ein hart Ge - -
kom-men, da dei-ne Nä - he es er - - laubt.

mf
p

HAMA.

bot mit sü-ssem Gram ver-nom-men, das Lie - - be weckt und

Spra - - che raubt. So schwei - gen wir!

cresc.
fp

(Glöckchen auf der Bühne.)

(Sie geht zum Kiosk. Als sie denselben betritt, klingen die Glocken aneinander und verhallen langsam.)

rit.
p
pp
pp

*) Eine Anzahl in obigen Noten abgestimmter Glöckchen werden durcheinander geschüttelt.

(Paolo, welcher Hama sehnsuchtsvoll nachglickt hat, stürzt in heftiger Bewegung vor.)

Leidenschaftlich bewegt.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 7/8 time signature. The music is marked 'Leidenschaftlich bewegt' and includes a fermata over the first measure.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development with a fermata over the first measure.

PAOLO (leidenschaftlich).

Vocal entry and piano accompaniment for the first system. The vocal line begins with the lyrics 'Das heh - - re' and is accompanied by a piano part with a fermata over the first measure.

Das heh - - re

Vocal entry and piano accompaniment for the second system. The vocal line continues with the lyrics 'Bild, o könnt' ich's jetzt voll - en - den. Ach Herr, gieb mei - ner' and is accompanied by a piano part with a fermata over the first measure.

Bild, o könnt' ich's jetzt voll - en - den. Ach Herr, gieb mei - ner

Vocal entry and piano accompaniment for the third system. The vocal line concludes with the lyrics 'See - - - le Kraft. Zum höchsten' and is accompanied by a piano part with a fermata over the first measure.

See - - - le Kraft.

Zum höchsten

Glück wird mein Ge - schick sich wen - - den, wenn mei - ne Kunst des

Früheres Zeitmass.

HAMA (erscheint am Fenster des Kiosk).

Mein sü - sser
En - gels Ant - litz schafft.

Doppelt so schnell.

Freund, ich bin be - reit.

(Paolo rafft Staffelei und Malzeug auf und stellt es zum Kiosk.
Er tritt nahe an das Fenster und blickt sie an.)

HAMA.

O nicht so

na-he! Tritt mehr bei Sei-te!

p *mf* *dim.* *rit.*

Leicht bewegt. (♩ = 88)

(Paolo nimmt Pinsel und Palette und beginnt zu malen. Dann

p dim. pp

legt er in wachsender Erregung Pinsel und Palette bei Seite.)

rit.

PAOLO.

Bewegter.

Die Farben

f *l.H.* *r.H.*

glühn, das Au - ge ist ge - blen-det, ich selb nichts mehr, die Welt ver -

f *p*

sinkt! Dies Bild nur Got - - tes Hand voll - eu - det, ich

füh - - - le, wie mich Nacht umschlingt.

(Paolo ist zum Fenster getreten und langsam niedergesunken.)

(Hama legt den Arm um ihn.)

(♩ = 92)

HAMA.

in tempo

Nicht Nacht! 'sist fro - he, sel'-ge

Hel-le, die al-le Fin - ster-niss verscheucht. Dein Fuss

be-rührt des Lie - bes-tem-pels Schwel - le, zu ihm dein

HAMA.
Herz sich seh - nend neigt.

PAOLO.
Ha - ma! Ist es ein

Traum? Wie A - bend-glü-hen in tie - fe Flut das Meer
ins wei-te Meer hernieder-taucht, die Flut wie

Ro - sen lässt er - bli - hen — so ist er auf mein Herz — ge -

Und Lieb' ist al-ler
haucht.

HAMA.

See-len Traum, ist Duft von tau-send Ro - - sen, und ist ein

früh - - lings-blühnder Baum, drin Nach - ti - gal-len ko - -

PAOLO (erhebt sich und lehnt sein Haupt an ihre Brust.)

sen.

mf

fz

fz

p

PAOLO (entrückt.)

Abenddämmerung.

Däm-mern-der A - bend,

ver - rau - sche sacht, schü - tze uns, himm - li - sches

Dun - kel, leuch - - te uns, Lie - - bes - stern der

Nacht weh' - los mit deinem Ge -

Leidenschaftlich bewegt. HAMA (in Begeisterung.)

0 nicht von Schmerz

fun - - kel!

von Lab - - - sal trun - ken, von er - ster

Lie - - be Se - lig - keit er-bebt mein Herz, und ist be-

reit zu ster - ben mit des Ster - - - nes

Strah - - - - - len;

denn mir strahlt er zum er - sten

mf

Mal, hab' nie ihn sanft ge - se - hen; will

mf

gern in sei - nen — Him - mel geh'n, in sei - nen Him - mel

cresc. e accel.

geh'n, im Ster - ben seg - nend sei - nen

f
rit.

Breit.

PAOLO.

Strahl! Die Lie - - be kennt nicht Schmerz noch

ff *dim.* *mf*

HAMA.

Die

Tod, fühlt nim - - - mer Er - den-leid,

p

Lie - - - be kennt nicht Schmerz noch Tod,

fühlt nim - - - mer

p

fühlt nim - mer Er - - den - - leid.
Er - - den - leid. Die Him - - mel

fz *fz* *mf* *3*

Die Him - - mel jauch - zen ihr Ge - bot —
jauch - - zen ihr Ge - bot in al - ler

mf *p*

HAMA.

(Es ist Abend geworden.)

E - wigkeit. In al - ler E - - wigkeit.

pp legato

(Paolo fasst kramphaft an seine Brust und sinkt mit dem Ruf: „Hama“ wie betäubt in ihre Arme.)

PAOLO.

Ha - ma!

The first system of the musical score features a vocal line for Paolo and a piano accompaniment. The piano part is written in two staves (treble and bass clef). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano accompaniment includes various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings include *fz*, *p*, and *ff*. Performance instructions include *cresc.* and *e accelerando*. The vocal line consists of a few notes followed by the text "Ha - ma!".

(Glöckchen auf der Bühne.) Paolo und Hama verschwinden in dem Kiosk. Die Glocken rauschen machtvoll zusammen.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment and introduces a bell line. The piano part continues with complex rhythmic patterns, including octaves and sixteenth-note runs. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *pp*. Performance instructions include *morendo* and *molto rit.*. The bell line is written in a single staff with a treble clef and a 2/2 time signature, featuring a melodic line with eighth notes. The piano part concludes with a *dim.* marking.

Scene V.

MUËZZIN (hinter der Bühne).



Die sech - ste Stun - - de. Ihr Gläu - bi - gen ver -

Diese *E's* bleiben während des ganzen Gesanges des Muëzzin liegen.

neh - met Al - lah! aus Schmer - zen blü - het Läu - ter - ung

viel rei - fer wie aus gold - nem Glück, das Al - ter

ist der höch - ste Schmerz, doch blüht's in Weis - heit gol - den jung.

(Omar tritt oben auf den Altan und kniet nieder zum Gebet. Abdul hat einen Teppich für ihn ausgebreitet und tritt hinter ihn.)

OMAR.



In Weis - heit, Herr zu

Langsam.

p *sempre p*

al - len Werken, nach dei - nem Wor - te lass mich le - ben.

MUËZZIN (entfernt).

OMAR. *a tempo*

Vernehmet Al - lah! Die Mee - re

pp *rit.* *p*

rau - schen wei - se Re - geln und he - ben sich auf dei - nen

p

Wink, die Lüf - te ath - men dei - nen

mf

Wil - len, die Er - - de zit - tert dei - nem Wort.

f *p*

OMAR.

Sie

Tenor.

CHOR der ARABER.

Al - - lah il Al - lah!

Bass.

pp

ken - nen dich von An - - ge-sicht, der ar - me

Ge-lobt sei der Pro - phet!

p

Mensch nur irrt! Ihm tha-test du dich an - ders kund

Ihm sprach dein Wil - le des Pro - phe - - - ten Mund

(die Arme ausbreitend.)
Ge - lobt sei der Pro -

Mässig. (♩ = 84)
phet, ge - lobt sei der Pro - phet!

Tenor I.
Es wer - de dei - ne

Tenor II.
Es wer - de dei - ne

Chor der Araber.
Bass I.
Bass II.

Mässig.
p
dim.

Grö - - sse, Herr, ge - prie - - - sen, es wer-de dei-ne
 Grösse, Herr, ge - prie - - - sen, es wer-de
 Es wer-de dei - ne Grö - - - sse
 Es wer-de dei - ne Grösse, Herr, ge - -

Grö-sse ge - prie - sen, ge - lobt seist du von dei - nen
 dei-ne Grö-sse ge - prie - sen, ge - lobt seist du von dei - nen
 Herr ge - prie - - - sen, ge - lobt seist du von dei - nen
 prie - - - - sen, ge - lobt seist du von dei - nen

Aus-er - wähl - - - - ten. *f* Ge - lobt dess Na-me den dein
 Aus-er - wähl - - - - ten. *f* Ge - lobt dess Na-me den dein
 Aus-er - wähl - - - - ten. *f* Ge - lobt dess Na-me den dein
 Aus-er - wähl - - - - ten. *f* Ge - lobt dess Na-me den dein

Wort er - höht, ge - lobt, der e - wig dir zur Rech - ten steht, —

Wort er - höht, ge - lobt, der e - wig dir zur Rech - ten steht, —

Wort er - höht, ge - lobt, der e - wig dir zur Rech - - ten

Wort er - höht, ge - lobt, der e - wig dir zur Rech - - ten

OMAR.

Der Fein - de nie - der

ge - lobt sei der Pro - phet! —

ge - lobt sei der Pro - phet! —

steht, ge - lobt sei der Pro - phet! —

steht, ge - lobt sei der Pro - phet! —

pp

allegro

blitz-te, die uns quäl-ten,

Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - ten steht

Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - ten steht

Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - - ten

Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - - ten

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a bass clef line with the lyrics 'blitz-te, die uns quäl-ten,'. Below it are four vocal staves (two treble clefs and two bass clefs) with lyrics: 'Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - ten steht', 'Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - ten steht', 'Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - - ten', and 'Ge - lobt der e - wig dir zur Rech - - ten'. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, showing a few notes and a fermata.

der uns den Weg zur E-wig-keit ge - wie-sen.

Ge - lobt sei der Pro - phet!

Ge - lobt sei der Pro - phet!

steht. Ge - lobt sei der Pro - phet!

steht. Ge - lobt sei der Pro - phet!

pp

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a bass clef line with the lyrics 'der uns den Weg zur E-wig-keit ge - wie-sen.'. Below it are four vocal staves (two treble clefs and two bass clefs) with lyrics: 'Ge - lobt sei der Pro - phet!', 'Ge - lobt sei der Pro - phet!', 'steht. Ge - lobt sei der Pro - phet!', and 'steht. Ge - lobt sei der Pro - phet!'. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, starting with a piano (*pp*) dynamic and featuring a fermata.

68 Scene VI.

(Paolo und Hama treten in zärtlicher Umarmung aus dem Kiosk. Die Glocken klingen rauschend an einander. Omar springt auf.)

Lebhaft ♩ = 112

OMAR.

Glöckchen auf der Bühne. Die Glo-cken,

hörst du sie? so fand sich doch ein Weib.

Chor der Araber. Ge-lobt

sei der Pro-phet! (Abdul tritt einen Schritt vor, greift an das Schwert und blickt Omar fragend an. Dieser sieht starren Auges auf den Kiosk.)

cresc.

accel.
sempre f

Breit.
OMAR.

Ver-hängt ist's al - so sei's.

Chor

Ge -

ff

lobt der Pro - phet!

rit.

Ruhig.

0 Ha - ma! Un - -sre Stun - de ist ver -

HAMA.

Ich spür' es nicht, weiss nicht, wann sie be -

ron - nen.

gon - - nen, weiss nur, dass kei - ne Zwei - te

schlägt.

Der dü - stre En - - gel

PAOLO.

Ha - - - ma!

mag mich nun um - schwe - ben, kein fern' - - res Glück für mich die

Er - - de trägt. Ge -

PAOLO.

Bleibt kein Ent - rin - - nen, keine Flucht?

sp *sp*

Voriges Zeitmass.

walt, Ge - bet, nichts sei ver - sucht, weil vom

sp *mf*

Küs - - - sen ster - - - ben wir müs - sen, weil vom

3

(Er küsst sie sanft auf die Stirn)

Küs - - - sen ster - - - ben wir müs - - - sen.

Scene VIII.

(Omar und Abdul werden im Säulengang sichtbar, Omar bleibt entsetzt stehen

Bewegt.

und eilt dann durch den Kiosk. Abdul folgt. Hama gewahrt sie und klammert sich fest an Paolo. Omar tritt aus dem

Kiosk, Abdul bleibt stehen.)

Breit.

(Hama ist mit einem Schrei zu Omars Füßen gesunken und verbirgt ihr

OMAR.

Ha - - - ma!

Die

rit.

p

Blu - me mei - nes Le - bens ist ver - dorrt.

p

(Omar wendet sich tief bewegt und winkt Abdul.)

OMAR.

Dein Amt, mein stummer Freund, be-

mf

Bewegt. (♩=120.) HAMA (springt schauernd auf und umklammert Paolo)

Die Stummendes Se - rails!

ginnt.

Bewegt. (♩=120.)

fz p

(Abdul stürzt vor und hebt den Hammer des Gong, wieder zum Schlage ausholt, ertönt der Chor der Araber und Frauen aus der Ferne. Abdul hält inne, alle lauschen andächtig.)

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Chor der Frauen und Araber hinter der Scene.

Der

Der

Der

Der

cresc.

Langsam.

ar - - me Mensch nur irrt, ihm tha - test du dich gnä - dig kund,

ar - - me Mensch nur irrt, ihm tha - test du dich gnä - dig kund,

ar - - me Mensch nur irrt, ihm tha - test du dich gnä - dig kund,

ar - - me Mensch nur irrt, ihm tha - test du dich gnä - dig kund,

Langsam.

ihm sprach dein Wil - le des Pro - phe - ten Mund. Ge - - lobt der Pro -

ihm sprach dein Wil - le des Pro - phe - ten Mund. Ge - - lobt der Pro -

ihm sprach dein Wil - le des Pro - phe - ten Mund. Ge - - lobt sei der Pro -

ihm sprach dein Wil - le des Pro - phe - ten Mund. Ge - - lobt sei der Pro -

Bewegter.
OMAR (die Arme ausbreitend.)

So sei's! Aus Schmer - zen Läu - - - ter - ung

phet!

phet!

phet!

phet!

Bewegter.

mf

(Omar winkt Abdul den Gong erklingen zu lassen.)

f *marcato* *rit.*

Scene IX.

Früheres Zeitmass.

mf Gong.

(Von allen Seiten stürzen die Stimmen des Serails herein, sie verneigen sich tief vor Omar und bleiben in demüthiger Haltung stehen.)

p Gong.

mf Gong.

mf Gong.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand contains sparse notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a crescendo (*cresc.*) marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, starting with an 8-measure rest in the right hand. The right hand then plays a melodic line, and the left hand has a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring trills (*tr*) in both hands. The right hand has an 8-measure rest at the beginning.

Fifth system of musical notation, including trills (*tr*) and a *tr* marking in the right hand. The right hand has a melodic line with a crescendo, and the left hand has a *tr* marking.

(Omar blickt die

Schaar an und tritt bei Seite.)

Sixth system of musical notation, concluding with a double bar line and a common time signature (*C*). The right hand has a melodic line with a crescendo, and the left hand has a *tr* marking.

Ruhig. (♩ = 100)

OMAR.

Wir irr - ten al - le drei in glei - - - cher

Schuld, und glei - - - che Stra - fe uns ge - bührt;

doch dei - ner Weis - - heit, gro - sser Gott,

hab' ei - ne Mah - nung ich ge - spürt.

p

crese.

dim.

mf ³

(wendet sich entschlossen zu den Stummen.)

Ihr rich - tet das Ge -

The first system consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features two triplet figures in the right hand and a sustained bass line in the left hand. Dynamics include a forte (f) marking.

Früheres Zeitmass.

(Die Stummen ver-

räth zum Fe - stes-mah-le!

The second system begins with a tempo change to 'Früheres Zeitmass.' and a key signature change to one flat. The vocal line continues with the lyrics 'räth zum Fe - stes-mah-le!'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (f) dynamic.

neigen sich und eilen davon.)

The third system shows the piano accompaniment for the phrase 'neigen sich und eilen davon.' It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (f) dynamic and a key signature of one flat.

(leise zu Abdul)

Langsamer. (nicht schleppen)

In ei - nem uns - rer drei Po - ka - le soll

The fourth system begins with a tempo change to 'Langsamer. (nicht schleppen)'. The vocal line starts with the lyrics 'In ei - nem uns - rer drei Po - ka - le soll'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamics including forte (f) and piano (p), and a 'dim.' (diminuendo) marking.

(Abdul blickt auf Paolo und Hama, dann verwundert auf Omar und hebt fragend zwei Finger auf.)

Stra - fe für den Sün - der sein.

(Omar mit einer Geberde des Unwillens.)

In ei - nem Be - cher sag' ich al -

(Abdul sieht Omar erstaunt an und geht zögernd in den Palast.)

lein.

(Paolo, welcher den letzten Vorgängen schweigend gefolgt ist

morendo

Scene X.

Belebt.

tritt demüthig aber entschlossen vor Omar.)

mf

Ruhig.
PAOLO.

f p

Herr, dei - - ne

Weis - - - heit sah' das Un - heil na - hen,

(Hama, welche während der vorigen Scene an den Stufen des Kiosk niedergesunken war, erhebt sich bei den letzten Worten Paolo's langsam.)

und dei - nem Spruch ich stumm mich beu - ge.

OMAR (sich bewegt zu H a m a wendend.)

Und Ha - - ma?

(H a m a verhüllt ihr Antlitz und wendet sich schweigend zur Seite.)

Etwas bewegter.

(zu beiden)

Dass mei - ne

Au - gen dies vor - aus nicht sah'n, mir Al - lahs Rich - ter - amt be -

zeu - - - ge, der er - ste Fre - - vel ward durch mich be -

gan - gen, und To - des - sün - de war sein näch - ster

Fluch. Drum sei auch Stra - fe wi - der mich ver - han - gen, ich harr'gleich

Euch auf sei - nen Rich - ter - spruch. Wir thei - len al - le

drei das glei - che Hof - fen, bis Al - lahs Hand die wah - re Schuld ge -

HAMA. *p*
Wir thei - len al - le drei — das glei - che

PAOLO. *p*
Wir thei - len al - le drei das glei - che

OMAR. *p*
trof - - - fen. Wir thei - len al - le drei das glei - che

(poco marcato)

Hof - fen, wir thei - len al - le drei das

Hof - fen, wir thei - len al - le drei das

Hof - fen, bis Al - lahs Hand, — bis Al - lahs Hand die

glei - - - che Hof - fen, al - le drei das glei - - - che

glei - che, glei - che Hof - fen, wir thei - len al - le drei das glei - che

wah - re Schuld ge - - - trof - fen, die wah - - - re Schuld ge -

Hof - fen. Ha! mei - ne See - - - le jauchzt dem Tod ent -
 Hof - fen. Für e - wig ist die eit - - le
 trof - fen. Bis Al - - lahs

p

ge - gen, die Stun - de Le - - ben galt un - säg - lich mehr, die
 Kunst er - le - gen, die Stun - de Le - - ben galt, galt un -
 Hand die wah - - re Schuld ge - trof - fen, bis Al - lahs

Stun - - de Le - ben, die See - - - le jauchzt — dem
 säg - - lich mehr, für e - wig ist die eit - - - le
 Hand, die Schult ge - - trof - fen, die wah - re Schuld, die

cresc.

Tod, dem Tod ent - ge - gen. Meine See - - - le
 Kunst er - - le - - gen, für e - wig ist die eit - - - le
 wah - re Schuld ge - - trof - fen. Wir thei - - - len al - - - le

p

jauchzt den Tod ent - - ge - - gen, die-se
Kunst er - - - le - - gen, für e - - wig ist die
drei das glei - - - che Hof - - fen bis

mf

Stun - - - de Le - - ben galt un - säg - lich
eit - - - le Kunst er - - le - - gen, die
Al - - - lahs Hand die wah - re Schuld ge -

cresc. *f*

mehr, die Stun - de Le - ben galt un -
 Stun - - de Le - - ben galt un - säg - - lich mehr, un - -
 trof - fen, die wah - - re Schuld ge - - trof - fen, die wah - - re,

dim. *p*

säg - lich mehr.
 säg - lich mehr.
 wah - re Schuld.

f *mf* *f*

dim. *pp*

Scene XI.

Mit einem Schläge leuchtet alles in strahlender Beleuchtung auf, Ampeln, Räucherbecken erhellen in rosigem Schimmer die eingebrochene Dunkelheit. Die Stummen und Frauen füllen den Säulengang und den Platz vor dem Pallast, sie sind

Belebt.

leichter gekleidet, die Sklaven stellen Tische, auch einen

Bewegt. (♩ = 116.)

Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with dynamic markings like 'dim.' and 'f'.

Chor der Frauen.

Sopr. I. *p* Sagt was die Welt für-der wohl giebt, wenn nicht ein lu - sti - ges *cresc.*

Sopr. II. *p* Sagt was die Welt für-der wohl giebt, wenn nicht ein lu - sti - ges *cresc.*

Alt I. *p* Sagt was die Welt für-der wohl giebt, wenn nicht ein lu - sti - ges *cresc.*

Alt II. *p* Sagt was die Welt für-der wohl giebt, wenn nicht ein lu - sti - ges *cresc.*

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with dynamic markings like 'p' and 'cresc.'.

f. Le - - - ben, das *mf* un - - be - küm - mert scherzt und liebt, an

f. Le - - - ben, das *mf* un - - be - küm - mert scherzt und liebt, an

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves with dynamic markings like 'f' and 'mf'.

Sor - - gen schar - fen Witz nur übt, und eh's ein wah - rer

Sor - - gen schar - fen Witz nur übt, und eh's ein wah - rer

p

p

p

p

Gram be - trübt, kann toll im Tanz ent - schwe - ben.

Gram be - trübt, kann toll im Tanz ent - schwe - ben.

fz

mf

f

p

f Sagt was die Welt für-der wohl giebt, wenn nicht ein lu - sti - ges
mf *cresc.*
f Sagt was die Welt für-der wohl giebt, wenn nicht ein lu - sti - ges
mf *cresc.*

f *mf* *cresc.*

f Le - - - ben, das un - - be - küm - mert scherzt und liebt, an
mf
f *mf*
f *mf*
f *mf*

f *mf* *mf*

Sor - - gen schar - fen Witz nur übt, und eh's ein wah - rer

Sor - - gen schar - fen Witz nur übt, und eh's ein wah - rer

p

p

p

p

p

p

p

Gram be - trübt, kann toll im Tanz ent - schwe - - ben.

Gram be - trübt, kann toll im Tanz ent - schwe - - ben.

eresc.

fz p

f *p* *f* *mf* *cresc.*

f *f* *f* *f*

Sagt was die Welt für - der wohl giebt wenn nicht ein lu - sti - ges

Sagt was die Welt für - der wohl giebt wenn nicht ein lu - sti - ges

f

Le - - - ben, das un - - be - küm - mert scherzt und liebt, an

Le - - - ben, das un - - be - küm - mert scherzt und liebt, an

f

Sor - - gen schar - fen Witz nur übt, und eh's ein wah - rer

Sor - - gen schar - fen Witz nur übt, und eh's ein wah - rer

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

Gram be-trübt, kann toll, kann toll, kann

Gram be-trübt, kann toll, kann toll,

f

toll im Tanz, kann toll im Tanz ent - schwe - - - -

toll im Tanz, kann toll im Tanz ent - schwe - - - -

cresc. *ff*

ben.

ben.

#tr *dim.*

(Abdul kommt bedächtigen Schrittes mit einem Tablett welches drei Becher trägt von rechts.)

Mässig.

mf dim. *p*

OMAR.

Ihr Schönen! hal - tet ihm das

Musical score for Omar's first line. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic accompaniment with triplets and a melodic line in the treble clef.

Aug' ge-schlossen, er soll nicht seh'n wer sei-nen Trunk ge - nos - - sen.

Musical score for Omar's second line. The vocal line continues in bass clef. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and triplets.

(Einige Frauen eilen scherzend zu Abdul und halten ihm mit ihren Schleiern neckend die Augen zu.)

OMAR (zu Paolo und Hama.)

In

Musical score for Omar's third line. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment features a more active melodic line in the treble clef with many triplets and a steady bass line. Dynamics include *mf*.

PAOLO.

ei - nem die-ser Be-cher rächt sich uns - re Schuld.

Musical score for Paolo's line. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment features a melodic line in the treble clef with triplets and trills, and a bass line with triplets. Dynamics include *p*.

HAMA.

PAOLO.

O Herr, lass mich al - lein!

Herr, lass mich al - lein!

OMAR.

Mein

mf

Glaub' ist wie ein Fels ge - - grün - det, dass Al - lah sei - nen

wah - ren Schuld' - gen fin - det.

Sop. I.

mf Sagt was die Welt für - der noch beut,

Sop. II.

mf Sagt was die Welt für - der noch beut,

Alt I. Chor der Frauen.

mf Sagt was die Welt für - der noch beut,

Alt II.

mf Sagt was die Welt für - der noch beut,

mf

PAOLO I. (nimmt entschlossen einen Becher.)

Ver- - zeh - ret was das Herz be-reut.
 wenn nicht des Wei- - nes Flam - men. Und
 wenn nicht des Wei- - nes Flam - men. Und

cresc.
f

Detailed description: This musical score is for the character Paolo I. It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal lines are in a high register. The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the right hand, which grows in volume (crescendo) and then reaches a forte (f) dynamic. The piano part includes a long, sustained note in the left hand.

HAMA (mit einem Blick auf Paolo, ergreift den Becher II.)

Ge -
 füh - ret fromm wie Hoch-zeitsleut, ob du ein Narr, ob du gescheut.
 füh - ret fromm wie Hoch-zeitsleut, ob du ein Narr, ob du gescheut.

Detailed description: This musical score is for the character Hama. It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal lines are in a high register. The piano accompaniment consists of chords and single notes, providing a harmonic support for the vocal lines.

schie - de - ne zu - sam - men. **OMAR** (den letzten Becher erfassend.)
 Des Le - bens wunder - li - chen

(Alle drei leeren die Becher.) (Abdul lässt das Tablett fallen und blickt angstvoll auf seinen Herrn.) (Die Frauen haben sich
 Gang gebracht. **Breit.**
fz *p molto cresc.* *ff*

angstvoll zusammen gedrängt und blicken unverwandt auf die Gruppe der Andern.)

(unwillig)

Schneller. Was ficht dich
 Was ist gescheh'n? Seht Ab - dull!
 Was ist gescheh'n? Seht Ab - dull!
Schneller. *accelerando*

an, du Narr? Von hin-nen. (Abdul hebt das Tablett auf,

drügend *cresc.*

nimmt von Jedem den Becher, und schleudert einen mit grosser Kraft über den Säulengang.)

(Omar hat sich nach seinen letzten Worten nach dem links für ihn gestellten erhöhten Sessel begeben. Vor diesen stehend zu Allen.)

OMAR.

Lasst

(flüsternd) Ein Gift - po - kal! Wem galt's?

Ein Gift - po - kal! Wem galt's?

Har - fen nun zum

The first system of music features a vocal line in bass clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are "Har - fen nun zum". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together.

Ha - schisch Sang be -

The second system continues the vocal line with the lyrics "Ha - schisch Sang be -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and melodic patterns as the first system, providing harmonic support for the vocal melody.

gin - nen, und

The third system features the vocal line with the lyrics "gin - nen, und". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment, supporting the vocal melody.

Ha - ma prei - se die - ses Gif - tes Macht.

The fourth system concludes the piece with the lyrics "Ha - ma prei - se die - ses Gif - tes Macht." The vocal line ends with a final note on a half note. The piano accompaniment features a grand staff with treble and bass clefs, ending with a final chord in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to two sharps (D major) and the time signature changes to 3/4.

Ruhig.

(Abdul begibt sich zu Omar, küsst sein Gewand und stellt

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4. The music begins with a forte (*fz*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section. The melody in the upper staff is characterized by dotted rhythms and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

sich mit gekreuzten Armen hinter ihm. Omar hat sich auf den Sessel niedergelassen. Paolo steht neben ihm. Die Frauen

The second system continues the musical piece. It features two staves. The upper staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic, while the lower staff has a piano (*p*) dynamic. The music includes slurs and triplet markings in both staves. The bass staff has a more active role with frequent chord changes and moving lines.

schliessen zu einem Halbkreis zusammen und betrachten staunend Hama, welche träumerisch ins Leere starrt.)

The third system consists of two staves. The upper staff is marked piano (*p*). The music features slurs and triplet markings. The bass staff continues with its accompaniment, including some triplet figures.

The fourth system consists of two staves. The upper staff is marked piano (*p*). The music features slurs and triplet markings. The bass staff continues with its accompaniment, including some triplet figures.

(Hama schaudert zusammen, begibt sich aber entschlossen vor die Mitte der Frauen und setzt sich in orientalischer Weise zum Gesang nieder. Die Frauen desgleichen.)

The fifth system consists of two staves. The upper staff is marked fortissimo (*ff*) and the lower staff is marked pianissimo (*pp*). The music features slurs and triplet markings. The bass staff continues with its accompaniment, including some triplet figures.

Ballade.

(Während des folgenden Gesanges löst sich Hama Haar und Gürtel; der Chor nimmt ihre Erregung auf den be-

gleitet sie mit Staunen und Entsetzen bis zum Schluss der Ballade. Bei der letzten Strofe springen sie alle auf und weichen zurück. Hama selbst erlebt den Inhalt der Ballade an sich, ohne es zu wissen.)

HAMA.

(Die Erregung wächst bis zur Raserei, indem sie jedem Satz getreu folgt.)

(erzählend)

Im glück - li - chen A - ra - bien herrscht

Said mit wei - sen Sinn, im glück - li - chen A - ra - bien ist auch die

schön - ste Sul - ta - nin. Ein Pil - ger sass an heil' - ger

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a minor key and features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment is in the same key and features a complex texture with many chords and arpeggiated figures.

Quel - le, das Haupt be - kränzt mit ro - them Mohn. Im

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature changes to a major key. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features a more open texture with fewer notes.

Mon - - denschein er - glänzt die Wel - - le wie

The third system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic.

Licht ge - word' - ner Ton; und er ent - schlief.

The fourth system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a triplet pattern in the right hand, marked with a *dim.* dynamic, and ends with a *pp* dynamic.

HAMA.

rit.

Im glück - - - li - chen A - -

Chor der Frauen.

Sopran I.

pp

Lo lo lo lo lo lo lo lo

Sopran II.

pp

Lo lo lo lo lo lo lo lo

Alt I.

pp

Lo lo lo lo lo lo lo lo

Alt II.

pp

Lo lo lo lo lo lo lo lo

fz pp

rit.

ra - - -

ff

lo lo lo lo lo lo lo lo

lo lo lo lo lo lo lo lo

lo lo lo lo lo lo lo lo

lo lo lo lo lo lo lo lo

bien!

lo lo lo lo lo lo lo.

lo lo lo lo lo lo lo.

Den weissen Leib im Quell zu kühl-en die Sul-ta-nin sich sacht ent-

hüllt, und sieht mit schau-ern-den Ge-

pp

p

p

The musical score is arranged in three systems. The first system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts feature a melodic line with triplets of eighth notes and the lyrics 'bien!' followed by 'lo lo lo lo lo lo lo.'. The piano accompaniment includes a dense texture of chords and a bass line with a *pp* dynamic. The second system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Den weissen Leib im Quell zu kühl-en die Sul-ta-nin sich sacht ent-'. The piano accompaniment features a *p* dynamic and includes a melodic line with a slur. The third system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'hüllt, und sieht mit schau-ern-den Ge-'. The piano accompaniment features a *p* dynamic and includes a melodic line with a slur.

füh - - len auf die - - ses Pil - gers

Bild_ Und leis' sie rief? Im

(Leiden -

schaftlich ausbrechend)

pp *fz pp*

glück - - li-chem A - ra - bien ward nie die Nacht so

Chor der Frauen.

Sop. I. *mf* *3*

Sop. II. *mf* *3*

Alt I. *mf* *3*

Alt II. *mf* *3*

Lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo lo

mf *cresc.*

(Der Chor bricht ab und blickt erschreckt auf Hama)

(in sinnlicher Begeisterung)

süss, im glück - - li - chen A - ra - bien, da ist der

Lie - - be Pa - ra - dies.

PAOLO.
O Herr, du marterst mich!

HAMA. (unruhig fortfahrend)

Und Said mischt Haschisch ei - ner Scha - le und lässt von

Gift die an - dern frei; wer sie er - hält bei die - sem

accel.

p acceler.

(Wie wahnsinnig vor sich hin-
starrend.)

Mah - le ver - fällt in Ra - se - - rei.

Langsamer. (zögernd)

Bis er ent - schief im

Sehr langsam. (Paolo nährt sich Hama. Der Mond bricht durch

glück - li - chen A - ra - - bien

und beleuchtet die Scene.) **Langsam (allmählig hiusinkend)**

Und sie - he, Al - lah lässt sie bü - ssen im

To - - des - rau - sche sinkt sie hin ver - zückt zu ih - res Pil - gers .

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. The lyrics are "To - - des - rau - sche sinkt sie hin ver - zückt zu ih - res Pil - gers .". Below the vocal line is a piano accompaniment in grand staff, consisting of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The piano part includes chords and melodic fragments.

Fü - ssen, die schön - ste Sul - ta - nin. Und leis sie

The second system continues the vocal line with the lyrics "Fü - ssen, die schön - ste Sul - ta - nin. Und leis sie". The piano accompaniment continues, ending with a *pp* dynamic marking. The piano part features a series of chords and a descending melodic line in the right hand.

(ersterbend)
rief im glück - li - chen A - ra - bien!

Sop I. *pp* 3

Sop II. *pp* 3

Frauen Chor. *pp*

Alt I. *pp*

Alt II. *pp*

The third system begins with the vocal line: "(ersterbend) rief im glück - li - chen A - ra - bien!". Below are four vocal parts: Soprano I (Sop I.), Soprano II (Sop II.), Frauen Chor (Women's Chorus), and two Alt parts (Alt I. and Alt II.). Each vocal part has a *pp* dynamic and is marked with a triplet (3). The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

OMAR (erhebt sich ernst. Paolo wendet sich erschüttert ab.)

Hält

The fourth system starts with a vocal line for OMAR, with the instruction "(erhebt sich ernst. Paolo wendet sich erschüttert ab.)". The lyrics "Hält" are positioned below the vocal line. The piano accompaniment continues, featuring a long note in the left hand and a melodic line in the right hand, ending with a *mf* dynamic marking.

(fast unhörbar)

Al - lah selbst Ge - richt. **HAMA.** Im glück - li - chen A -

pp (nicht tremolo)

(sie stirbt) **OMAR.** (düster) **Sehr bewegt.**
ra - bien Kein Weib' die Treu - e bricht.

f *accel.* *f*

Al - lah il Al - - lah! Al - lah il Al - - lah! (Die Frauen eilen entsetzt von dan - nen.)

Frauen Chor.
Al - lah il Al - - lah! Al - lah il Al - - lah!

crescendo e accel. **Breit.** *fff* 8

(Paolo bricht schluchzend über Hama's Leiche zusammen.)

(Omar wendet sich erschüttert ab.)

(Abdul steht mit ausgebreiteten Armen als pries er Allah.)

Gemessen.

OMAR.

(zu Paolo kalt.)

Fremd - ling schöp - fe - risch dein Bild eh' dei - ner Far - ben - glanz der

(Mit einem letzten Blick auf Hama schreitet Omar,

Tod ver - - hüllt.

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics "Tod ver - - hüllt." with a fermata over the final note. The piano accompaniment features a right hand with triplets and a left hand with sustained chords. Dynamics include *pp*, *p*, and *pp*. A fingering of 5 is indicated for the final note in the right hand.

von Abdul gefolgt, in den Palast.)

The second system shows the piano accompaniment for the vocal line. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Sehr bewegt.

The third system continues the piano accompaniment. It includes the instruction "Sehr bewegt." and dynamics *p* and *cresc.*. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, and the left hand has a bass line with chords.

(in Verzweiflung ausbrechend.)

PAOLO.

Ha - - ma!

The fourth system introduces a new character, Paolo, with the name "PAOLO." above the staff. The vocal line has the lyrics "Ha - - ma!" with a fermata. The piano accompaniment features a right hand with triplets and a left hand with sustained chords. Dynamics include *f* and *mf*.

First system of musical notation. Treble clef with a melodic line featuring a sixteenth-note run and a sixteenth-note chord marked '6'. Bass clef accompaniment includes a 'cresc.' marking and a '7' time signature. The system concludes with a 'ff' dynamic marking and a 'rit.' marking.

Second system of musical notation. Treble clef with a melodic line and a '6' marking. Bass clef accompaniment includes a 'mf' dynamic marking and a 'cresc.' marking. The system concludes with a 'rit.' marking.

Third system of musical notation. Treble clef with a melodic line and a '6' marking. Bass clef accompaniment includes a 'ff' dynamic marking and a 'rit.' marking.

MÜZZIN (hinter der Scene.)

Fourth system of musical notation. Treble clef with a vocal line. Bass clef accompaniment includes a 'ff' dynamic marking, a 'pp' marking, and a 'sempre pp' marking. The system concludes with a 'rit.' marking.

Die neun - te Stun - del! Ihr Gläu - bi - gen ver - neh - met

Fifth system of musical notation. Treble clef with a vocal line. Bass clef accompaniment includes a 'rit.' marking, a 'morendo' marking, and a 'ppp' marking. The system concludes with a 'rit.' marking.

Al - - lah! (verhallend.) ver - neh - met Al - - lah! (Der Vorhang fällt langsam.)